

Ročník 1973

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 6

Vydána dne 26. února 1973

O B S A H :

11. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dohodě o kooperaci mezi Československou socialistickou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska
 12. Vyhláška ministerstva lesního a vodního hospodářství Slovenské socialistické republiky o ochraně vod před znečišťováním ropnými látkami
 13. Vyhláška rady Okresního národního výboru v Čadci, kterou se určuje Městský národní výbor v Turzovce stavebním úřadem I. stupně
- O z n á m e n í o vydání obecných právních předpisů
-

11

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 12. ledna 1973

**o Dohodě o kooperaci mezi Československou socialistickou republikou
a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska**

Dne 8. září 1972 byla v Brně podepsána Dohoda o kooperaci mezi Československou socialistickou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska.

Dohoda vstoupila v platnost dnem podpisu, tj. dnem 8. září 1972.

České znění Dohody se vyhlašuje současně.

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

DOHODA

o kooperaci mezi Československou socialistickou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Spojeného království Velké Británie a Severního Irska,

majíce zájem na podpoře a rozvoji hospodářské kooperace mezi oběma zeměmi k oboustrannému prospěchu,

dohodly se takto:

Článek 1

Smluvní strany potvrzují svůj zájem na rozvoji všech forem kooperace v oblastech průmyslu a zemědělství, jež jsou uvedeny v Příloze k této dohodě, a zavazují se, že tuto kooperaci usnadní a budou podporovat.

Článek 2

(1) Dodávky zboží, jež vyplynou ze smluv o kooperaci, schválených s odvoláním na tento článek příslušnými úřady obou smluvních stran, nebudou podléhat žádným množstevním omezením, pokud jde o dovozy z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany.

(2) Smluvní strany usnadní v rámci svých zákonů a jiných právních předpisů uzavírání smluv mezi svými podniky a organizacemi v oblasti průmyslového vlastnictví.

(3) Smluvní strany budou posuzovat pokud možno urychleně žádosti, které jim budou předloženy za účelem schválení jednotlivých smluv o kooperaci ve smyslu tohoto článku.

Článek 3

(1) Zřizuje se Československo-britská společná komise, jež se skládá ze zástupců každé ze smluvních stran. Do její působnosti náleží:

(a) hodnotit pravidelně provádění této dohody a obecně zkoumat a podporovat rozvoj hospodářské kooperace mezi oběma zeměmi a zahrnovat do dohody jiné formy kooperace než ty, které jsou výslovně uvedeny v Příloze k této dohodě;

(b) hodnotit pravidelně vývoj vzájemného obchodu, zvláště provádění Dlouhodobé obchodní dohody mezi oběma zeměmi, jež byla uzavřena v Londýně dne 27. června 1972, a doporučovat opatření za účelem vytvoření podmínek pro stálý růst obchodu mezi oběma zeměmi;

(c) uskutečňovat pravidelně hodnocení podle článku V Dohody o spolupráci v oblasti aplikované vědy a techniky, jež byla podepsána v Praze dne 28. března 1968 (dále jen „Dohoda o technické spolupráci“);

(d) projednávat jakékoliv jiné otázky týkající se věcí zmíněných v předcházejících odstavcích (a), (b), (c), pokud by je navrhly úřady kterékoli smluvní strany.

(2) Společná komise se bude scházet každý rok střídavě v Praze a Londýně a mimoto se může sejít na žádost kterékoli strany v místě, na kterém se obě smluvní strany v jednotlivých případech dohodnou.

(3) Smluvní strany sjednají Jednací řád Společné komise.

Článek 4

Tato dohoda se nedotýká ustanovení a provádění Dohody o technické spolupráci, pokud z ujednání mezi smluvními stranami nevyplývá něco jiného.

Článek 5

Tato dohoda se vztahuje na území Československé socialistické republiky a na území Spojeného království. Území Spojeného království zahrnuje Anglii a Wales, Skotsko a Severní Irsko.

Článek 6

(1) Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu a bude platit pět let od této doby. Po ukončení tohoto období prodlouží se její platnost vždy o jeden rok, jestliže některá ze smluvních stran

ji písemně nevypoví šest měsíců před uplynutím počátečního období pěti let nebo šest měsíců před koncem každého dalšího ročního období platnosti.

[²] Ukončení platnosti této dohody se nedotkne platnosti a plnění smluv o kooperaci schválených podle článku 2.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

Ing. Ivan Peter v. r.

Na důkaz toho, podepsaní, řádně k tomu pověřeni svými příslušnými vládami, podepsali tuto dohodu.

Vyhotoveno dvojmo v Brně dne 8. září 1972 v českém a anglickém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu Spojeného království

Velké Británie a Severního Irska:

Lord P. E. Limerick v. r.

S. I. Barrett v. r.

PŘÍLOHA

Hospodářská kooperace, která je předmětem této dohody, zahrnuje:

- (a) dělbu výrobních programů mezi podniky a organizacemi obou smluvních stran týkající se dílů a součástí pro stroje nebo jiné zařízení za účelem společné výroby konečného výrobku;
- (b) výrobu dílů a částí podnikem jedné smluvní strany podle specifikace předané podnikem nebo organizací druhé strany, přičemž podnik nebo organizace druhé smluvní strany vyrábí konečný výrobek;

(c) smlouvy, podle nichž podnik nebo organizace jedné smluvní strany má upravit materiál opatřený podnikem nebo organizací druhé smluvní strany;

(d) výměnu zkušeností mezi podniky nebo organizacemi smluvních stran ohledně normalizace ve výrobě, zavádění vynálezů a vyspělé technologie, jakož i technických informací a dokumentace;

(e) všechny jiné formy, na nichž se dohodne Společná komise zmíněná v článku 3.

Brno, 8. září 1972

Brno, 8. září 1972

Vážený lorde Limericku,

Vážený pane Petere,

píši Vám s odvoláním na Dohodu o kooperaci mezi Československou socialistickou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska, jež byla podepsána dnešního dne, abych Vám potvrdil dohodu, k níž došlo mezi oběma vládami ohledně smluv o kooperaci uzavřených mezi jejich podniky a organizacemi během platnosti Dohody, které však v době uzavření nebudou schváleny příslušnými úřady obou zemí s odvoláním na článek 2 Dohody.

potvrzuji Vám příjem dopisu z dnešního dne tohoto znění:

„Píši Vám s odvoláním na Dohodu o kooperaci mezi Československou socialistickou republikou a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska, jež byla podepsána dnešního dne, abych Vám potvrdil dohodu, k níž došlo mezi oběma vládami ohledně smluv o kooperaci uzavřených mezi jejich podniky a organizacemi během platnosti Dohody, které však v době uzavření nebudou schváleny příslušnými úřady obou zemí s odvoláním na článek 2 Dohody.

Obě vlády se dohodly, že v případě, že by byla některou ze smluvních stran během platnosti Dohody zavedena množstevní omezení, jež by se mohla dotknout uvedených smluv o kooperaci, posoudí obě vlády otázku schválení s odvoláním na článek 2 nebo způsobu uplatnění takových omezení s cílem, aby se zabránilo škodám, jež by vznikly z těchto omezení stranám uvedených smluv.

Obě vlády se dohodly, že v případě, že by byla některou ze smluvních stran během platnosti Dohody zavedena množstevní omezení, jež by se mohla dotknout uvedených smluv o kooperaci, posoudí obě vlády otázku schválení s odvoláním na článek 2 nebo způsobu uplatnění takových omezení s cílem, aby se zabránilo škodám, jež by vznikly z těchto omezení stranám uvedených smluv.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste ve svém sdělení o přijetí tohoto dopisu potvrdil, že Vaše vláda souhlasí s jeho obsahem.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste ve svém sdělení o přijetí tohoto dopisu potvrdil, že Vaše vláda souhlasí s jeho obsahem.“

Potvrzuji, že má vláda souhlasí s výše uvedeným.

Upřímně Váš
Ing. Ivan Peter

Upřímně Váš
Lord P. E. Limerick

Vážený pán lord Limerick,
Státní parlamentní podtajemník
pro obchod

Vážený pan Ing. Ivan Peter,
náměstek ministra
zahraničního obchodu
Československé socialistické republiky

12

VYHLÁŠKA

ministerstva lesního a vodního hospodářství Slovenské socialistické republiky

ze dne 19. února 1973

o ochraně vod před znečišťováním ropnými látkami

Ministerstvo lesního a vodního hospodářství Slovenské socialistické republiky v dohodě s ministerstvem zdravotnictví a ostatními zúčastněnými ústředními orgány Slovenské socialistické republiky stanoví podle § 38 odst. 2 zákona č. 11/1955 Sb., o vodním hospodářství, ve znění zákona č. 12/1959 Sb.:

Základní pojmy

§ 1

Ropnými látkami se pro účely této vyhlášky rozumějí uhlovodíky a jejich směsi, zejména benzin, benzen a jeho deriváty, motorová nafta, petrolej, letecký petrolej, topný olej a dále též dehtový olej; za ropné látky se nepovažují látky s viskozitou přesahující při teplotě 50 °C 100 cSt.

§ 2

Ropnou havárií se rozumí událost při provozu nebo užívání zařízení, v nichž se ropné látky zachycují, uchovávají, zpracovávají nebo dopravují, přičemž dochází k úniku těchto látek ze zmíněných zařízení. O ropnou havárii však nejde, pokud vzhledem k nepatrnému množství ropných látek a místu úniku je bezpečně vyloučeno nebezpečí vniknutí uniklých látek do povrchových nebo podzemních vod.

§ 3

Uživatel ropných látek je každý, kdo je používá, těží, skladuje, zpracovává, dopravuje nebo s nimi jinak nakládá.

§ 4

Předcházení haváriím

(1) Každý uživatel ropných látek je povinen:

- a) učinit za účelem ochrany vod včas všechna přiměřená opatření k předcházení vzniku ropných havárií, zejména

1. umísťovat zařízení, v nichž se používají, zachycují, skladují, zpracovávají nebo dopravují ropné látky tak, aby nebyla ohrožena čistota vod,

2. brát zřetel na ochranu vod před ropnými látkami při jakékoli investiční činnosti a při její přípravě,

3. pro zachycování, těžení, skladování, zpracovávání a dopravu ropných látek používat zařízení vhodných i z hlediska ochrany vod.

4. pravidelně přezkušovat těsnost potrubí a nádrží, jichž se používá při uskladňování nebo dopravě ropných látek a na základě zjištěných závad provádět včas opravy tak, aby nedošlo k haváriím,

b) v případech, ve kterých jde o užívání ropných látek ve větším rozsahu, popřípadě ve kterých je s jejich užíváním spojeno zvýšené nebezpečí ohrožení čistoty vod,

1. vypracovat plán opatření pro případ ropné havárie a předložit jej ke schválení okresnímu národnímu výboru,

2. připravit speciální přístroje a prostředky k ochraně před ropnými haváriemi a k jejich zneškodnění,

3. odborně vyškolit své pracovníky k předcházení a zneškodnění ropných havárií,

4. vést záznamy o opatřeních prováděných k předcházení haváriím.

Vzniknou-li pochybnosti, zda jde o případy uvedené pod písmenem b), rozhodne okresní národní výbor.

(2) Uživatelé ropných látek jsou povinni při provádění opatření k předcházení haváriím dbát pokynů vodo hospodářských orgánů, Státní vodo hospodářské inspekce a orgánů hygienické služby a bezodkladně jim oznamovat jejich splnění.

§ 5

Zneškodnění havárií

(1) Uživatel ropných látek, u něhož došlo k ropné havárii, je povinen učinit bezprostřední i následná opatření k zneškodnění havárie.

(2) Bezprostřední opatření jsou zejména:

a) bezodkladné ohlášení havárie příslušnému okresnímu národnímu výboru nebo nejbližšímu

místnímu národnímu výboru, popřípadě i orgánu Veřejné bezpečnosti;¹⁾ tyto orgány bezodkladně vyrozumějí všechny organizace spravující majetek, který by mohl být havárií ohrožen,

- b) bezodkladně přímé vyrozumění správců vodních toků, jakož i vodních zdrojů, které by mohly být havárií ohroženy,
- c) co nejrychlejší odstranění příčin havárie,
- d) zabránění nepříznivým následkům havárie nebo alespoň jejich zmírnění tak, aby byly co nejmenší.

[³⁾ Následná opatření jsou především:

- a) zneškodnění uniklých ropných látek,
- b) sledování jakosti ohrožené povrchové a též podzemní vody, je-li nebezpečí průniku ropných látek do země,
- c) uvedení místa zasaženého ropnou havárií pokud možno do původního stavu,
- d) sepsání zápisu o havárii a o provedených opatřeních a jeho předložení okresnímu národnímu výboru.

[⁴⁾ Při provádění opatření podle odstavců 2 a 3 řídí se uživatel ropy pokyny příslušného národního výboru.

Úkoly vodohospodářských a jiných orgánů

§ 6

[¹⁾ Okresní národní výbory v rámci péče o čistotu povrchových a podzemních vod podle zákona o vodním hospodářství²⁾ zejména schvalují plány pro případ ropné havárie, předložené uživateli ropných látek, vyhodnocují provedená opatření z hlediska účinné ochrany čistoty vod a dozírají na plnění povinností, které mají uživatelé ropných lá-

tek podle této vyhlášky, nebo které jim byly podle ní uloženy. Jestliže uživatelé ropných látek nedbají pokynů udělených jim podle § 4 odst. 2 nebo § 5 odst. 4, uloží jim potřebná opatření k nápravě³⁾ rozhodnutím vydaným podle správního řádu.

[²⁾ Okresní národní výbory vypracují ve spolupráci se Státní vodohospodářskou inspekcí, s orgány hygienické služby a veřejnými požárními útvary, popř. s dalšími orgány, plán opatření pro případ ropné havárie v okresu a koordinují provádění těchto opatření.

[³⁾ Krajské národní výbory usměrňují vypracování plánu opatření podle odstavce 2 z hlediska ochrany čistoty vod v kraji

§ 7

[¹⁾ Okresní národní výbory ve spolupráci s ostatními dotčenými orgány vyhledávají a určují místa, kde mají být uniklé ropné látky a látky jimi kontaminované spáleny, popřípadě jinak zneškodněny nebo uloženy, a dozírají na správu skládek z hlediska ochrany čistoty vod. Skládky se vyznačují v plánu opatření pro případ ropné havárie v okresu.⁴⁾

[²⁾ Státní vodohospodářská inspekce kontroluje v zájmu péče o ochranu vod před znečišťováním ropnými látkami opatření provedená nebo uložena podle této vyhlášky.

[³⁾ Veřejné požární útvary spolupůsobí podle svých technických možností při zabraňování nebo zmírňování nepříznivých důsledků havárie.

§ 8

Závěrečné ustanovení

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. března 1973.

Ministr:

Hagara v. r.

¹⁾ Ohlášení havárie podle tohoto ustanovení nenahrazuje oznámení havárie podle § 11 vyhlášky Slovenského úřadu bezpečnosti práce a Slovenského báňského úřadu č. 182/1969 Sb., o evidenci a registraci pracovních úrazů a o hlášení provozních nehod (havárií) a poruch technických zařízení.

²⁾ § 18 odst. 1 č. 5 zák. č. 11/1955 Sb., o vodním hospodářství, ve znění zák. č. 12/1959 Sb.

³⁾ § 12 odst. 3 zák. č. 11/1955 Sb., o vodním hospodářství, ve znění zák. č. 12/1959 Sb.

⁴⁾ § 16 vyhlášky ministerstva zdravotnictví č. 45/1966 Sb., o vytváření a ochraně zdravých životních podmínek.

13**VYHLÁŠKA** **rady Okresního národního výboru v Čadci** **ze dne 17. listopadu 1972,** **kterou se určuje Městský národní výbor v Turzovce
 stavebním úřadem I. stupně****§ 1**

Rada Okresního národního výboru v Čadci určuje podle § 9 odst. 2 písm. a) zákona č. 87/1958 Sb., o stavebním řádu, ve spojení s článkem 2 zákona Slovenské národní rady č. 72/1969 Sb., o některých opatřeních v organizaci a působnosti národních výborů v Slovenské socialistické republice, stavebním úřadem

Městský národní výbor v Turzovce.

§ 2

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Tajemník:

Ing. Gajdošík v. r.

Předseda:

Cyprich v. r.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Federální ministerstvo národní obrany

vydalo **výnos** čj. 4300-81/5-1971 ze dne 30. září 1971, kterým se vydává platový řád pro učitele vysokých škol v oboru působnosti federálního ministerstva národní obrany.

Tímto výnosem, který nabyl účinnosti dnem 1. října 1971, se ruší výnos ministerstva národní obrany čj. 3700-81/5-1968 ze dne 20. září 1968 — platový řád pro učitele vysokých škol.

Do výnosu lze nahlédnout u federálního ministerstva národní obrany.

Federální ministerstvo národní obrany

vydalo v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Československého odborového svazu pracovníků ČSLA **výnos** čj. 2650-81/5. odd. ze dne 27. prosince 1972 o **odměňování občanských pracovníků — ošetřovatelů skotu a prasnic v zemědělské činnosti podniků trustu Vojenských lesů a statků.**

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. ledna 1973.

Lze do něho nahlédnout u federálního ministerstva národní obrany.

Ministerstvo výstavby a techniky České socialistické republiky

vydalo

- podle § 6 a 24 zákona České národní rady č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy ČSR, a k provedení bodu IV/1 usnesení vlády ČSR č. 204/1972 v dohodě s ministerstvem financí ČSR

Směrnice č. 2/1972 ze dne 1. srpna 1972 o standardech a technickohospodářských ukazatelích bytových staveb realizovaných dodavatelskými formami v letech 1973 až 1975;

- podle § 6 a 24 zákona České národní rady č. 2/1969 Sb., o zřízení ministerstev a jiných ústředních orgánů státní správy ČSR, a k provedení bodu III/46 usnesení vlády ČSR č. 76/1972 v dohodě s ministerstvem financí ČSR

Směrnice č. 3/1972 ze dne 2. května 1972 o standardech a technickohospodářských ukazatelích bytových staveb realizovaných svépomocnými formami v letech 1973 až 1975.

Těmito směrnicemi se stanoví diferencované plošné standardy průměrných bytů realizovaných v dodavatelské a svépomocné bytové výstavbě a technicko-hospodářské ukazatele pro tyto formy bytové výstavby, pro usměrnění vývoje ve velikosti bytů stavěných v komunální, družstevní a podnikové výstavbě a v družstevní svépomoci a dále pro dosažení zvýšené hospodárnosti a technicko-ekonomické úrovně těchto forem bytové výstavby.

Směrnice byly otištěny jako příloha 5 časopisu „Investiční výstavba“ č. 10/1972 (jako směrnice č. 1 a 2).

Směrnice č. 2 nabyl účinnosti dnem 1. srpna 1972 a směrnice č. 3 dnem 2. května 1972. Do obou směrnic lze nahlédnout v odborech výstavby a územního plánování (v odborech výstavby) KNV.